



Совет Безопасности

Шестьдесят шестой год

Предварительный отчет

6541-е заседание

Вторник, 31 мая 2011 года, 11 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Аро (Франция)

Члены:

Босния и Герцеговина	г-н Барбалич
Бразилия	г-жа Виотти
Китай	г-н Ли Баодун
Колумбия	г-н Алсате
Габон	г-н Мессон
Германия	г-н Виттиг
Индия	г-н Кумар
Ливан	г-н Салам
Нигерия	г-н Онемола
Португалия	г-н Кабрал
Российская Федерация	г-н Чуркин
Южная Африка	г-н Сангку
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Марк Лайалл Грант
Соединенные Штаты Америки	г-жа Райс

Повестка дня

Положение в Ливии

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506).



Заседание открывается в 11 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Ливии

Председатель (*говорит по-французски*): На основании правила 39 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в текущем заседании заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Линна Пэскоу.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

Я предоставляю слово г-ну Пэскоу.

Г-н Пэскоу (*говорит по-английски*): Я признателен за предоставленную мне, в соответствии с положениями резолюции 1973 (2011), возможность информировать Совет Безопасности о положении в Ливии. Позвольте мне начать с краткого изложения последних событий в Ливии.

Прошло три месяца с момента начала политического кризиса. Боевые действия между правительственными войсками и силами оппозиции продолжаются, в особенности в западной части страны. Участники осуществляемой под руководством НАТО операции «Объединенный защитник» активизировали свои действия в Ливии, и правительство страны неоднократно заявляло о жертвах среди гражданского населения. Судя по всему, вновь растет дезертиров в рядах ливийской армии, включая тех восемь генералов и ряд других офицеров, которые сейчас находятся в Италии. Они призывают других военнослужащих присоединиться к ним и положить конец злодеяниям, совершаемым в отношении их народа.

Оппозиционные силы взяли под свой контроль Мисурату и, по сообщениям, оттеснили правительственные силы на запад, но в окрестностях Мисураты бои продолжаются, и в город можно попасть только по морю. Правительственные силы активизировали свои действия с целью занять стратегические позиции в горах Нафуса на западе страны, в первую очередь в районах вокруг города Яфран, откуда свыше 54 000 ливийцев бежали в Тунис.

Продолжаются бои между оппозиционными силами и правительственными войсками вдоль ливийско-тунисской границы, которые порой переки-

дываются на территорию Туниса. Усилилась напряженность в отношениях между беженцами и местным населением, живущим в приграничных районах. В результате беспорядков, произошедших 23 и 24 мая в лагере Шуша в Тунисе, четыре человека, проживавших в лагере, погибли и 19 человек получили ранения. 27 мая две трети лагеря было разграблено или сожжено. Гуманитарное сообщество и правительство Туниса сейчас обсуждают вопросы, касающиеся безопасности, месторасположения и состава населения этого расположенного на тунисской территории лагеря, в котором проживают около 3000 беженцев, главным образом из Кот-д'Ивуара, Эритреи и Сомали.

Глубокую обеспокоенность по-прежнему вызывает положение в области прав человека. Верховный комиссар по правам человека в ходе своего вчерашнего брифинга в Совете по правам человека осудила жестокие и широкомасштабные меры, предпринимаемые правительством Ливии, назвав его действия «особенно ужасающими с точки зрения совершаемых вопиющих нарушений основных прав человека». Также поступают очень серьезные сообщения об актах сексуального насилия в отношении женщин, включая групповые изнасилования, совершаемых представителями вооруженных сил.

С начала конфликта Ливию безвозвратно покинули около 893 000 человек, в основном мигранты. Примерно 5000 человек по-прежнему находятся на пограничных пунктах в Египте, Тунисе и Нигере. Также поступают сообщения о том, что многие чадские рабочие застряли на границе с Чадом. Около 50 000 внутренне перемещенных лиц живут в стихийно созданных поселениях на востоке. Некоторые из них возвращаются в Аждабью. На сегодняшний день около 14 000 человек прибыли по морю в Италию и на Мальту; как минимум 1200 человек погибли или пропали без вести во время этого опасного путешествия. Сотни людей, которые в последние недели бежали в Тунис и Египет, вновь вернулись в Ливию, планируя, очевидно, перебраться по морю в Европу.

По данным Переходного национального совета (ПНС), в районе Бенгази в помощи нуждаются 6000 семей. В находящихся под контролем оппозиции районах ощущается определенный дефицит некоторых лекарств, но имеются достаточные запасы продовольствия, воды и медицинских препаратов. Однако нехватка топлива и наличности продолжает

сказываться на повседневной жизни людей. Поступают сообщения о нехватке топлива, детского питания, продовольственных товаров и лекарств в Триполи. По оценкам, на западе продовольствия осталось на месяц. Правительство Ливии обратилось к Организации Объединенных Наций с просьбой вмешаться, с тем чтобы разрешить поставки бензина в страну для обеспечения бесперебойного предоставления основных услуг.

По оценкам ПНС, в его распоряжении имеется только 40 процентов средств, необходимых для покрытия бюджетных расходов за апрель и май. Ситуация в Мисурате несколько улучшилась после того, как из города были эвакуированы свыше 13 700 человек. Седьмое судно, направленное в Мисурату Международной организацией по миграции, доставило в город 21 и 22 мая дополнительные партии продовольствия и межведомственную группу экспертов для проведения первоначальной оценки гуманитарных потребностей в Мисурате.

В настоящее время пересмотренный срочный региональный призыв о предоставлении 407 млн. долл. США в связи с кризисом в Ливии профинансирован на 46 процентов; 185 млн. долл. США уже поступило, а в отношении свыше 4 млн. долл. США приняты добровольные обязательства. Сейчас в рамках пересмотренного призыва больший упор делается на гуманитарных действиях внутри Ливии, призванных охватить 1,7 млн. людей, нуждающихся в помощи.

Организация Объединенных Наций обеспечила международное присутствие в Триполи, Бенгази и Тобруке. Как известно членам Совета, из-за ухудшения ситуации в сфере безопасности находившиеся в Триполи сотрудники Организации Объединенных Наций вынуждены были покинуть город 2 мая, однако после обсуждения с правительством вопросов, касающихся безопасности гуманитарных учреждений и организационных аспектов их деятельности, в Триполи 29 мая вернулась гуманитарная группа Организации Объединенных Наций под руководством Координатора по гуманитарным вопросам, которая пробудет там в течение 10 дней.

Позвольте мне рассказать о некоторых политических усилиях, предпринятых Генеральным секретарем, его Специальным посланником и другими официальными лицами.

Позиции сторон в Ливии по-прежнему глубоко расходятся даже по вопросу начала переговоров об урегулировании конфликта. Ливийское правительство неоднократно выступало с призывами к прекращению огня, включая прекращение операций НАТО, в качестве предварительного условия для начала переговоров. Со своей стороны, ПНС заявляет, что переговоры по вопросу о прекращении огня и другим связанным с ним вопросам могут начаться лишь после отстранения полковника Каддафи и членов его семьи от власти и ухода ливийской армии из городов, захваченных ими с помощью силы после начала боевых действий.

Генеральный секретарь, его Специальный посланник по Ливии г-н Абдель Илах аль-Хатыб, Африканский союз и другие заинтересованные стороны прилагают всевозможные усилия для того, чтобы уменьшить существующие разногласия и обеспечить начало внушающего доверие процесса переговоров. Генеральный секретарь практически ежедневно обсуждает положение в Ливии с представителями ливийских властей и руководителями стран мира. Во время разговоров по телефону с премьер-министром Ливии г-ном аль-Багдади Али аль-Махмуди, последний из которых состоялся 24 мая, Генеральный секретарь неоднократно заявлял о настоятельной необходимости подлинного прекращения огня и начала серьезных переговоров о формировании правительства, полностью отвечающего чаяниям ливийского народа. Премьер-министр, упорно отстаивавший заявленные его правительством позиции, призывал прекратить проводимую коалицией кампанию бомбардировок.

Генеральный секретарь принял участие в состоявшейся 25 мая чрезвычайной встрече в верхах Ассамблеи Африканского союза, которая была посвящена главным образом обсуждению кризиса в Ливии. В ходе этих обсуждений, в которых приняли участие также Специальный посланник и я, состоялся ряд открытых и откровенных дискуссий с лидерами африканских стран и АС. Поскольку за несколько дней до этого Совет Безопасности провел аналогичные обсуждения с членами Совета мира и безопасности Африканского союза, я не буду здесь сегодня вдаваться в детали.

Несмотря на то, что в выступлениях руководителей, принявших участие в этой встрече, порой звучали резко противоположные оценки происходящего, в заключительном коммюнике говорится о

том, что только политическое урегулирование нынешнего конфликта будет содействовать установлению прочного мира в Ливии и удовлетворению законных чаяний ливийского народа. В нем содержится призыв прекратить проводимую коалицией кампанию бомбардировок. В нем также содержится обращенный к комитету высокого уровня Африканского союза по Ливии призыв посетить Ливию и призыв к Совету мира и безопасности АС рассмотреть возможность развертывания наблюдателей АС в Ливии, направления министерской делегации в Нью-Йорк для переговоров с Советом Безопасности и возможность принятия практических мер с целью привлечения заинтересованных партнеров к осуществлению «дорожной карты» АС.

Параллельно со встречей на высшем уровне Генеральный секретарь провел встречу с министром иностранных дел Ливии г-ном Абделем Ати аль-Обейди и доверенными лицами полковника Каддафи. Генеральный секретарь вновь подтвердил, что его Специальный посланник готов вести непрямые переговоры с обеими сторонами, и подчеркнул необходимость серьезного детального диалога и прекращения боевых действий с обеих сторон. Он заявил, что г-н аль-Хатыб вскоре вновь прибудет в Триполи для обсуждения вопросов существа и с целью выработки решения, отвечающего воле ливийского народа. Министр иностранных дел и его делегация отметили, что они готовы сотрудничать со Специальным посланником и просили Организацию Объединенных Наций и АС объявить о прекращении огня, которое включало бы прекращение воздушных ударов НАТО, и затем организовать выборы. Он предложил, чтобы выборы были организованы АС и Организацией Объединенных Наций, добавив, что полковник Каддафи будет уважать волю народа, проявленную в ходе таких выборов.

На саммите «восьмерки» (G-8) в Довиле (Франция) Генеральный секретарь призвал к расширению масштабов гуманитарной помощи, оказываемой пострадавшему населению в Ливии и в соседних странах. Он встретился со многими лидерами, включая Председателя Комиссии Африканского союза г-на Жана Пинга и Генерального секретаря Лиги арабских государств г-на Амра Мусу. В итоговой декларации лидеры «восьмерки» потребовали, чтобы силы ливийского режима немедленного прекратили применять силу в отношении гражданских лиц, а также положили конец любому подстрека-

тельству к боевым действиям и насилию в отношении гражданского населения. Они подчеркнули центральную роль Специального посланника Генерального секретаря по Ливии г-на аль-Хатыба в содействии достижению всеобъемлющего и прочного политического урегулирования, основанного на законных требованиях ливийского народа и учитывающего роль региональных организаций, Лиги арабских государств и Африканского союза.

Со своей стороны, в течение последнего месяца Специальный посланник Генерального секретаря по Ливии г-н аль-Хатыб уделял основное внимание двум ключевым вопросам.

Во-первых, это обеспечение того, чтобы инициативы различных государств-членов и региональных организаций были скоординированы и чтобы правительство и Переходный национальный совет получали от международного сообщества аналогичные рекомендации. Специальный посланник также работал в тесном контакте с заинтересованными правительствами, Африканским союзом, Лигой арабских государств, Организацией Исламская конференция и Европейским союзом, в том числе в рамках состоявшегося в Каире 30 мая совещания всех пяти организаций.

Во-вторых, Специальный посланник работал над устранением разногласий между двумя сторонами, с тем чтобы можно было приступить к проведению непрямых переговоров. Он внес свои предложения правительственным чиновникам в Триполи 15 мая и временным представителям Переходного национального совета в Дохе 24 мая. Эти предложения касались необходимости прекращения боевых действий, согласования переходных мер, предоставления безопасного гуманитарного доступа и полного выполнения резолюций 1970 (2011) и 1973 (2011) Совета Безопасности. Специальный посланник провел активные обсуждения с обеими сторонами, касающиеся общих рамок переговоров и перспектив их удовлетворения законным требованиям ливийского народа в отношении формирования конституционного и демократического правительства.

Хотя их позиции по-прежнему далеки друг от друга, и власти в Триполи, и представители Переходного национального совета подтвердили свою неизменную приверженность работе через Специального посланника. На этой неделе, если удастся, Специальный посланник вернется в Триполи и

представит Совету отчет о своих усилиях в любое удобное для Совета время.

Как Совету Безопасности известно, Генеральный секретарь выступил с инициативой создания регионального и международного партнерства по Ливии, будучи сопредседателем встречи с Африканским союзом, Европейским союзом, Лигой арабских государств и Организацией Исламская конференция, которая состоялась 14 апреля. Я председательствовал на аналогичной встрече 5 мая в Риме. Генеральный секретарь провел также активные дискуссии в Аддис-Абебе с членами Африканского союза. Вчера в Каире под председательством покидающего свой пост Генерального секретаря Лиги арабских государств было проведено совещание, в котором также принял участие Специальный посланник аль-Хатыб. На совещании главный упор был сделан на координации позиций в целях прекращения конфликта. Следует вновь подчеркнуть, что дискуссии носили откровенный характер и привели к существенным уступкам в отношении решения проблем. В рамках всех этих встреч Организация Объединенных Наций стремилась неизменно делать упор на единой позиции, обеспечивающей возможность скорейшего достижения успеха.

30 мая президент Южной Африки Джейкоб Зума посетил Триполи и обсудил вопросы с полковником Каддафи. Я уверен, что представитель Южной Африки выступит с более содержательным заявлением, но, по сообщениям прессы, президент Зума подчеркнул важность «дорожной карты» Африканского союза и коммунике африканской встречи в верхах. Из сообщений следует, что полковник Каддафи придерживается хорошо известных ливийских позиций, которые были подтверждены его премьер-министром и другими правительственными представителями.

В пунктах 4, 7 и 8 резолюции 1973 (2011) содержится обращенная к государствам-членам и соответствующим региональным организациям или структурам просьба немедленно информировать Генерального секретаря о мерах, принимаемых ими для защиты гражданских лиц, предоставления исключений по гуманитарным соображениям и соблюдения введенного запрета на полеты в воздушном пространстве Ливии. С момента принятия этой резолюции Генеральный секретарь получил более 40 сообщений от более 20 государств-членов и региональных организаций и структур, в которых его

информировали о действиях, связанных с осуществлением этой резолюции. Большинство этих сообщений касается пунктов 4 и 8, а остальные — исключений по гуманитарным соображениям согласно пункту 7 резолюции.

Кроме писем, адресованных Генеральному секретарю, Специальный посланник получил более 20 писем и документов от правительства Ливии и временного Переходного национального совета с изложением их общих позиций и взглядов. В своих письмах правительство Ливии в основном заявляет о том, что оно продолжает выполнять резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011), разрешая пролеты соответствующим воздушным судам с гуманитарной помощью на борту для тех, кто в ней нуждается, и обращается с призывом к Организации Объединенных Наций содействовать принятию мер, направленных на прекращение бомбардировок мирного населения. В своих письмах правительство просит содействия со стороны Организации Объединенных Наций в использовании иностранных средств для закупки таких товаров первой необходимости, как продовольствие и медикаменты, а также просит разрешить покупать топливо для оказания основных услуг. Правительство также призывает Организацию Объединенных Наций помочь в прекращении военных операций.

В прошлом месяце я информировал Совет в связи с письмом Генерального секретаря НАТО на имя Генерального секретаря от 26 апреля, препровождающим свой первый ежемесячный доклад. С тех пор 6 мая мы получили один еженедельный доклад и второй ежемесячный доклад, датированный 26 мая. Оба эти доклада были распространены среди членов Совета Безопасности.

В соответствии с пунктом 24 резолюции 1973 (2011) Генеральный секретарь назначил семь экспертов для работы в составе Группы экспертов, созданной на основе этой резолюции, для оказания помощи Комитету, учрежденному во исполнение пункта 24 резолюции 1970 (2011), в выполнении его мандата в соответствии с резолюциями 1970 (2011) и 1973 (2011). Эти эксперты были отобраны на основе их профессиональных качеств с должным учетом географического разнообразия, гендерного баланса и специализации. Ожидается, что они проведут первое совещание с Комитетом 6 июня.

В заключение позвольте мне подчеркнуть следующие три момента.

Во-первых, защита гражданских лиц в районах, где имеют место боевые действия, по-прежнему вызывает большую обеспокоенность. Я повторяю призыв Генерального секретаря о наращивании гуманитарной помощи пострадавшему населению как в Ливии, так и в соседних странах. Все стороны в конфликте, разумеется, должны принять меры для того, чтобы оградить мирное население от последствий боевых действий.

Во-вторых, что касается политического процесса, то наша первоочередная цель состоит в обеспечении готовности сторон приступить к непрямым переговорам на основе предложений, представленных им Специальным посланником. Мы полагаем, что этот процесс очень важен в наших усилиях по отысканию путей окончательного урегулирования кризиса. Это является также откликом на законные требования ливийского народа и резолюции 1970 (2011) и 1973 (2011).

И последнее: нами достигнут прогресс в разработке последующих планов постконфликтного миростроительства. Как сказал в Аддис-Абебе на прошлой неделе Генеральный секретарь, Специальный посланник Иан Мартин начал процесс предварительной оценки с уделением особого внимания шести направлениям, в числе которых — политическая область, аппарат безопасности, правопорядок и права человека, экономическое восстановление, государственное управление и физическая инфраструктура. Разумеется, в основу этого плана будет положен принцип, согласно которому судьбу Ливии должен решить сам ливийский народ и что его представители должны определить, какую помощь он хотел бы в итоге получить от международного сообщества.

Председатель (*говорит по-французски*): Я благодарю г-на Пэскоу за его выступление.

Сейчас я приглашаю членов Совета на неофициальные консультации для продолжения нашего обсуждения данного вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 30 м.